

L
A
P
E
T
I
T
E
F
R
A
N
C
E



S
T
R
A
S
B
O
U
R
G

Wystawa fotograficzna „La Petite France” została zrealizowana w 2006 r. Autor tych zdjęć Zbigniew Kulik z Karpacza został zaproszony przez francuskiego fotografa Gerarda Lacumette do Alzacji we Francji do realizowanego projektu „Spojrzenie na Alzację” i niejako przy okazji fotografował stolicę tego wyjątkowo pięknego regionu europejskiego.

Prezentowane fotogramy pokazują zarówno starą jak i nową zabudowę Strasbourga, miasta o wielu obliczach, urzekającego swoim osobliwym pięknem. Obok starego miasta noszącego nazwę „La Petite France” („Mała Francja”) i słynnej katedry, oglądać można także bardzo nowoczesne budynki instytucji europejskich; Parlamentu Europejskiego, Domu Europejskiego, Pałacu Sprawiedliwości.

Połączenie dawnej i współczesnej architektury daje niesamowite wrażenie. Jest tutaj wszystko to co zachwyca współczesnego turystę; piękne, stare domy utrzymane we wzorowej czystości i bardzo wiele zabytków oraz malownicze uliczki z licznymi restauracjami, jak i mnóstwo zieleni.

Jeżeli chce przeżyć się trochę atmosfery prawdziwej Francji, należy koniecznie zobaczyć „miasto na skrzyżowaniu dróg” czyli Strasbourg, a wcześniej obejrzeć wystawę fotograficzną „La Petite France”. Wystawa ta jest prezentowana w ramach współpracy Dolnego Śląska z Alzacją.





L'exposition photographique „La Petite France” a été réalisée en 2006, par M. Zbigniew Kulik, originaire de la ville de Karpacz. Il a été invité par un photographe français, M. Gérard Lacoumette, à venir en Alsace (France) et prendre part au projet « Regards croisés sur l'Alsace ». A l'occasion de son séjour en Alsace, il a photographié la capitale de cette région européenne d'une beauté particulière.

Les photographies exposées présentent aussi bien les anciens et les nouveaux bâtiments de Strasbourg, ville à plusieurs facettes qui charme par sa beauté unique. Outre les anciens quartiers de la ville, La Petite France, et la fameuse cathédrale, on peut admirer les bâtiments modernes des institutions européennes, tels que : le Parlement Européen, le Palais de l'Europe, le Palais des Droits de l'Homme.

Le mariage entre l'architecture ancienne et contemporaine est impressionnant. On trouve tout ce qui peut ravir un touriste: de belles maisons anciennes en parfait état de conservation, de nombreux monuments et de pittoresques ruelles avec les nombreux restaurants. Il y a aussi beaucoup de végétation.

Si vous voulez découvrir un peu de l'ambiance de la France, il faut visiter la „ville à la croisée des routes” (étymologiquement Strasbourg) et tout d'abord visiter l'exposition photographique „La Petite France”. L'exposition a été réalisée dans le cadre de la coopération entre la Basse-Silésie et l'Alsace.



Symbolem Alzacji jest bocian.

Z czasów dzieciństwa pamiętam przylatujące do nas wiosną bociany. Mama zawsze pytała, czy pierwszego wiosennego bociana widziałem w locie? Oznaczało to, że będę podróżował. I jak dotychczas to zawsze sprawdzało się.

Tym razem zaproszony zostałem do Alzacji.

A bocian jest dla mnie symbolem wiosny i wierności oraz przykładem Bożego porządku w przyrodzie.

Zbigniew Kulik

La Cigogne est un symbole de l'Alsace.

De mon enfance je me souviens des cigognes qui arrivaient chez nous au printemps. Ma mère me demandait toujours si j'avais vu voler la première cigogne printanière. Cela signifiait que je voyagerais et jusqu'à présent c'est bien le cas.

Cette fois-ci j'ai été invité en Alsace.

La cigogne est, pour moi, un symbole du printemps, de la fidélité et c'est aussi un exemple de l'ordre divin dans la nature.

Zbigniew Kulik



Zbigniew Kulik, fotografik, zamieszkały w Karpaczu na Dolnym Śląsku. Fotografuje góry, krajobrazy, przyrodę i zabytki architektury.

Wystawy indywidualne: Czechy, Dania, Francja, Niemcy, Polska, Rumunia, Węgry, Włochy, Słowacja, Serbia.

Zbigniew Kulik, photographe, originaire de Karpacz en Basse-Silésie. Il photographie les montagnes, les paysages, la nature, les monuments et les architectures.

Expositions individuelles: Tchéquie, Danemark, France, Allemagne, Pologne, Roumanie, Hongrie, Italie, Slovaquie, Serbie.



Muzeum Sportu i Turystyki w Karpaczu

Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego

www.muzeumsportu.neostrada.pl e-mail: muzeumsportu@neostrada.pl
58-540 Karpacz, ul. Kopernika 2, tel./fax 075 76 19 652